

# 2020 年度〈通訳ガイドで食べていく方法〉セミナー(資料)

(2020 年 2 月 9 日)

ハロー通訳アカデミー

(島崎秀定講師)

## 【1】東京オリンピックはガイドにとってプラスか否か

- (1) 訪日外国人数は年々増加
- (2) オリンピック期間中の仕事

## 【2】ここ数年の通訳ガイドを取り巻く環境変化

- (1) 通訳ガイドにはどんな仕事があるか
- (2) 通訳案内士法改正から 2 年間の変化(二極化、マッチングサイト等)

## 【3】環境変化の中で、通訳ガイドとして生き残るには

- (1) 通訳ガイドのマーケティング
- (2) 自己ブランドの確立

## 【4】通訳ガイドに必要な資質と心構え

- (1) 通訳ガイドに向いている人、向いていない人
- (2) 仕事を取る上での心構え

## 【5】通訳ガイドになるには何から始めたらよいか

旅行会社が求める実績を作る

## 【6】オフシーズンの対策

- (1) オフシーズンをどう過ごすか
- (2) 通訳ガイドから仕事を広げる

## 【7】通訳ガイドで食べていこう！

- (1) 私の 10 年間の数字
- (2) 旅行会社は優秀な通訳ガイドを求めている
- (3) 世の中はインバウンドに精通した人間を求めている

## 【8】著書

- (1) 「通訳ガイドというおしごと」「英語でニッポン案内ハンドブック」アルク
- (2) 「誰にでもできる おもてなしの英語」講談社／「カジュアル英語トーク」DHC
- (3) 「通訳ガイドが見たインバウンドの現場 おもてなしの現状と課題」(Kindle)
- (4) 「通訳ガイドが見たインバウンドの現場 2 小型クルーズ船の魅力」(Kindle)
- (5) Facebook Page “Charms of Japan”

(関根秀一郎講師)

## <通訳ガイドとして働く時のトラブルと対策>

### 【1】「働く」ということ

- (1)「雇用契約」で働くのが基本・原則
- (2)「直接雇用」「無期雇用」が雇用の原則 →「有期雇用」(単発など)や「派遣」(間接雇用)は例外
- (3)どんな雇用形態でも労働者は守られている—有休、時間外割増賃金、雇用保険、労災保険、社会保険など

### 【2】「業務委託契約」で働く

- (1)「業務委託契約」＝「個人事業主」
- (2)最低賃金の適用なし、割増賃金もなし、労働者としての権利なし
- (3)個人事業主は労働時間など管理拘束されない、指揮命令も受けない
- (4)管理拘束されたら「労働者」と判断される

### 【3】「派遣」で働く

- (1)「派遣」とは
- (2)派遣会社によるマージン(ピンハネ)
- (3)そもそも派遣は禁止されていた… 例外的に認められた派遣
- (4)必然的に起こる『派遣切り』

### 【4】はびこる違法な派遣

- (1)「派遣先から直接仕事を受けない」旨の誓約書を書かせることは違法  
→ 仮に書いてしまっても「無効」  
→ 派遣先の仕事を受けて働くのは自由
- (2)30日以内の契約の派遣は原則禁止

### 【5】派遣ユニオンにおける相談事例と解決の手順

- (1)相談(メール・電話・来所)⇒ 加入 ⇒ 会社と交渉 ⇒ 解決
- (2)【事例1】予定していた仕事がキャンセル
- (3)【事例2】約束していた給料が払われない

### 【6】派遣ユニオン

- (1)一人でも、誰でも入れる労働組合
- (2)派遣社員、パート、アルバイト、契約社員、正社員、個人事業主…どんな働き方でもOK。
- (3)無料、秘密厳守で相談を受け付けています。
- (4)相談日:毎週月曜日の午後6時～9時 ※月曜日が祝日のときは火曜日
- (5)電話 03-5371-8808 (担当:関根秀一郎)

(植山源一郎)

## 【1】全国通訳案内士資格保持者の仕事

### (1) 通訳案内士(通訳ガイド)

通常は、旅行会社、派遣会社を通じて仕事を得る(与えられる)のであるが、独立、起業に関心のある方は、スマホ、タブレット対応の自分のホームページを作成して、世界に向けて営業活動を開始することをお勧めしたい。

### (2) 研修監理員

国際協力機構(JICA)が、政府開発援助(ODA:Official Development Assistance)の一環として、開発途上国(アジア、アフリカ、中南米、中近東等)から、研修生を受け入れて実施する技術研修のコースに配置されて、研修現場の管理、研修受入機関との連絡調整、講義用テキストの作成、研修旅行の手配・同行、日本滞在期間中の通訳、研修員の健康管理、茶道や生花の紹介、パーティーの開催など、研修にかかわるすべてのケアをまかされるコーディネーターの仕事である。

来日した研修生にとって滞日期間中を通じ、最も身近な存在となるので、日本に対する印象と理解を大きく左右する重要な役割を担っている。

財団法人日本国際協力センター(JICE)に、約 1,500 名の登録者がいる。

国際協力機構(JICA):Japan International Cooperation Agency

<http://www.jica.go.jp/>

財団法人日本国際協力センター(JICE):Japan International Cooperation Center

<http://sv2.jice.org/>

### (3) 通訳・エスコートガイド

外務省、国際交流基金などの政府機関が招聘する外国人の通訳、エスコートガイドの仕事である。国際交流サービス協会(IHCSA)(イクサ)を通じて、仕事のアサインがなされる。

毎年、約 4,000 名の招聘客が来日しており、招聘客は、各国のオピニオンリーダー、報道関係者、中堅指導者、文化人などで、現在活躍中の人のみならず、将来有望な人も含まれている。通訳もエスコートガイドも、語学力だけではなく、日本代表として相応しい人物であることが求められる。女性の就業者が圧倒的に多く、VIP(重要人物)の接遇には、年配のベテラン通訳(ガイド)が指名される。エスコートガイドになるには、通訳案内士試験に合格していることが必須条件である。季節に関係なく、年間を通じて仕事がある。

国際交流サービス協会(IHCSA)

一般社団法人国際交流サービス協会 国際事業部 招聘グループ

IHCSA =International Hospitality and Conference Service Associations

<http://www.ihcsa.or.jp/tuuyaku/>

## 【2】通訳案内士業界の諸問題

### (1) 今回の新型コロナウイルスについて

奈良県と千葉県の名のバスガイドが感染→ガイドの仕事も命がけ

### (2) 国というもの

- ①新型コロナウイルスを放置した中国共産党の責任
- ②70年間以上に渡り、無資格ガイドを放置してきた国交省(元運輸省)の前例主義と事なかれ主義。
- ③縦割り行政の弊害→後追い行政
- ④大儀なく改悪された通訳案内士法の理不尽

### (3) 最終的には、自分を守ることができるのは自分だけ

### (4) 事実を発見する目を養い、賢く生きる

(メモ)